

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1239/2011**

**ze dne 30. listopadu 2011,**

**kterým se zahajuje stálé nabídkové řízení na dovoz cukru kódu KN 1701 se sníženou celní sazbou na hospodářský rok 2011/12**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 187 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ceny cukru na světovém trhu jsou již několik měsíců na úrovni, která se blíží úrovni cen na vnitřním trhu Unie nebo ji dokonce překračuje. Podle prognóz cen na světovém trhu na základě termínových obchodů s cukrem na newyorské a londýnské burze na období března, května a července 2012 se i nadále dá očekávat trvale vysoká cena na světovém trhu. Dovoz ze třetích zemí, které využívají výhod některých preferenčních dohod, by se proto podle očekávání měl během hospodářského roku 2011/12 zvýšit pouze mírně.
- (2) Předpokládaná rovnováha v odvětví cukru v Unii na hospodářský rok 2011/12 vykazuje záporný rozdíl mezi dostupností a využitím. Výsledná nízká úroveň konečného stavu zásob hrozí narušením dostupnosti nabídky na trhu Unie s cukrem.
- (3) Z tohoto důvodu a pro zvýšení zásob je nutné usnadnit dovoz snížením dovozního cla na určitá množství cukru podobným způsobem, jaký je stanoven v prováděcím nařízení Komise (EU) č. 634/2011 ze dne 29. června 2011, kterým se zahajuje stálé nabídkové řízení na dovoz cukru kódu KN 1701 se sníženou celní sazbou na hospodářský rok 2010/11 <sup>(2)</sup>. Množství a snížení cla by se měla posuzovat s ohledem na současný stav a předvídatelný vývoj na trhu s cukrem v Unii a ve světě. Množství a snížení by tedy měla být založena na nabídkovém řízení.
- (4) Měly by se upřesnit minimální požadavky způsobilosti pro nabídku.
- (5) Pro každou nabídku by měla být složena jistota. Ta by měla posloužit jako jistota při žádosti o dovozní licenci v případě úspěšné nabídky a v opačném případě by měla být uvolněna.

- (6) Příslušné orgány členských států by Komisi měly oznámit přípustné nabídky. V zájmu zjednodušení a harmonizace těchto oznámení by měly být poskytnuty vzory.
- (7) Pro každé dílčí nabídkové řízení by měla být vytvořena ustanovení, která Komisi umožní stanovit minimální celní sazbu a případně přidělový koeficient za účelem snížení přijatých množství anebo rozhodnout o nestanovení minimální celní sazby.
- (8) Členské státy by měly účastníky nabídkového řízení v krátké době informovat o výsledcích jejich účasti v dílčím nabídkovém řízení.
- (9) Mělo by být jasně stanoveno, že během prvních tří měsíců hospodářského roku se dovozní licence na surový cukr určený k rafinaci vydávají pouze rafineriím zabývajícím se výhradně rafinací.
- (10) Příslušné orgány by měly Komisi oznámit množství, na něž byly vydány dovozní licence. Za tímto účelem by Komise měla poskytnout vzory.
- (11) Řídící výbor pro společnou organizaci zemědělských trhů nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Zahajuje se nabídkové řízení na dovoz cukru kódu KN 1701 se sníženou celní sazbou na hospodářský rok 2011/12 pod referenčním číslem 09.4313.

Uvedená celní sazba nahrazuje clo stanovené společným celním sazebníkem a dodatečná cla uvedená v článku 141 nařízení (ES) č. 1234/2007 a v článku 36 nařízení Komise (ES) č. 951/2006 <sup>(3)</sup>.

Nařízení Komise (ES) č. 376/2008 <sup>(4)</sup> se použije, nestanoví-li toto nařízení jinak.

*Článek 2*

1. Lhůta pro podání nabídek pro první dílčí nabídkové řízení končí dne 7. prosince 2011 ve 12:00 hodin bruselského času.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 170, 30.6.2011, s. 21.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 114, 26.4.2008, s. 3.

2. Lhůty pro podání nabídek pro druhé a následující dílčí nabídková řízení začnou první pracovní den, který následuje po uplynutí předešlé lhůty. Končí ve 12:00 hodin bruselského času dne 14. prosince 2011, 21. prosince 2011, 11. ledna 2012, 25. ledna 2012, 1. února 2012, 15. února 2012, 6. června 2012, 27. června 2012 a 11. července 2012.

3. Komise může podávání nabídek v případě jednoho nebo více dílčích nabídkových řízení pozastavit.

### Článek 3

1. Nabídky podávají hospodářské subjekty usazené v Unii. Musí být podány příslušnému orgánu členského státu, v němž je subjekt zaregistrován pro účely DPH.

2. Nabídky musí být podány prostřednictvím tiskopisu pro podání žádosti o dovozní licenci, který je uveden v příloze I nařízení (ES) č. 376/2008.

3. Žádost lze podávat elektronickými prostředky s využitím postupu, který hospodářským subjektům poskytl dotyčný členský stát. Příslušné orgány členských států mohou požadovat, aby elektronické nabídky byly opatřeny zaručeným elektronickým podpisem ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/93/ES<sup>(1)</sup>.

4. Nabídka je přípustná pouze v případě, že jsou splněny tyto podmínky:

a) v nabídce se uvádí:

i) v kolonce 4 jméno a adresa účastníka nabídkového řízení a jeho číslo plátce DPH,

ii) v kolonce 17 a 18 množství cukru, které je předmětem nabídkového řízení, což činí nejméně 20 tun a nejvýše 45 000 tun, zaokrouhleno na celé číslo,

iii) v kolonce 20 navrhovaná výše celní sazby vyjádřená v EUR na tunu a zaokrouhlená nejvýše na dvě desetinná místa,

iv) v kolonce 16 osmičíselný kód KN cukru;

b) před uplynutím lhůty pro podávání nabídek je předloženo doklad, že účastník nabídkového řízení složil jistotu uvedenou v čl. 4 odst. 1;

c) nabídka se podává v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků členského státu, kde se nabídka podává;

d) v nabídce je uveden odkaz na toto nařízení a termín pro podání nabídek;

e) nabídka neobsahuje žádné další podmínky účastníka nabídkového řízení než ty, jež jsou stanoveny v tomto nařízení.

5. Nabídka, která není podána v souladu s odstavci 1 a 2, není přípustná.

6. Žadatelé mohou v rámci téhož dílčího nabídkového řízení podat pouze jednu nabídku na osmimístný kód KN.

7. Nabídky do nabídkového řízení se po jejich podání nesmí stáhnout nebo změnit.

### Článek 4

1. V souladu s ustanoveními hlavy III nařízení Komise (EHS) č. 2220/85<sup>(2)</sup> každý účastník nabídkového řízení složí jistotu ve výši 150 EUR na tunu cukru, který má být dovezen na základě tohoto nařízení.

2. Pokud je nabídka úspěšná, poslouží jistota jako jistota pro dovozní licenci.

3. V případě neúspěšných účastníků nabídkového řízení se jistota uvedená v odstavci 1 uvolní.

### Článek 5

1. Příslušné orgány členských států rozhodnou o platnosti nabídek na základě podmínek stanovených v článku 3.

2. Osoby oprávněné přijímat a posuzovat nabídky o nich nesmí prozradit žádné podrobnosti neoprávněné osobě.

3. Pokud příslušné orgány členských států rozhodnou, že nabídka je neplatná, informují o tom účastníka nabídkového řízení.

4. Dotyčný příslušný orgán Komisi faxem oznámí přípustné podané nabídky, a to do dvou hodin po uplynutí lhůty pro podávání nabídek stanovené v čl. 2 odst. 1 a 2. Oznámení neobsahuje údaje uvedené v čl. 3 odst. 4 písm. a) bodě i).

5. Forma a obsah oznámení jsou vymezeny na základě vzorů, které členským státům poskytne Komise. Pokud nejsou podány žádné nabídky, příslušný orgán o tom v téže lhůtě faxem informuje Komisi.

### Článek 6

S ohledem na současný stav a předvídatelný vývoj na trhu s cukrem v Unii a ve světě rozhodne Komise pro každé dílčí nabídkové řízení a pro každý osmimístný kód KN o stanovení či nestanovení minimální celní sazby přijetím prováděcího nařízení postupem podle čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 13, 19.1.2000, s. 12.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5.

Komise v uvedeném nařízení rovněž v případě potřeby stanoví přidělový koeficient pro nabídky, které byly podány na úrovni minimální celní sazby. V tomto případě se jistota uvedená v článku 4 uvolní úměrně k přiděleným množstvím.

#### Článek 7

1. Nebyla-li stanovena minimální celní sazba, všechny nabídky se zamítnou.

2. Dotyčný příslušný orgán žadatelům do tří pracovních dnů po dni vyhlášení nařízení uvedeného v článku 6 sdělí výsledky jejich účasti v dílčím nabídkovém řízení.

#### Článek 8

1. Nejpozději poslední pracovní den týdne, který následuje po týdnu, během něhož bylo vyhlášeno prováděcí nařízení uvedené v článku 6, příslušný orgán vydá dovozní licenci každému účastníkovi nabídkového řízení, jehož nabídka uvádí celní sazbu na osmimístný kód KN, která se rovná minimální celní sazbě stanovené pro tento osmimístný kód KN Komisí nebo ji převyšuje. Přidělená množství zohlední přidělový koeficient stanovený Komisí podle článku 6.

Příslušné orgány členských států nevydají licence na nabídky, které nebyly oznámeny podle čl. 5 odst. 4.

2. Dovozní licence obsahují tyto údaje:

- a) v kolonce 16 osmičíselný kód KN cukru;
- b) v kolonkách 17 a 18 množství přiděleného cukru;

c) v kolonce 20 alespoň jeden z údajů uvedených v příloze části A;

d) v kolonce 24 použitelnou celní sazbu při využití jednoho z údajů uvedených v příloze části B.

3. Odchylně od čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 376/2008 jsou práva vyplývající z dovozní licence nepřevoditelná.

4. Použije se čl. 153 odst. 3 první pododstavec první věta a druhý pododstavec nařízení (ES) č. 1234/2007.

#### Článek 9

Dovozní licence vydané v rámci dílčího nabídkového řízení jsou platné ode dne jejich vydání až do uplynutí třetího kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy bylo vyhlášeno prováděcí nařízení o dílčím nabídkovém řízení uvedené v článku 6.

#### Článek 10

Nejpozději poslední pracovní den druhého týdne, jenž následuje po týdnu, v němž bylo vyhlášeno prováděcí nařízení uvedené v článku 6, oznámí příslušné orgány Komisi množství, pro něž byly podle tohoto nařízení vydány dovozní licence. Oznámení se předává elektronicky v souladu se vzory a postupy, které členskými státy poskytnou Komisi.

#### Článek 11

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se do dne 30. září 2012.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. listopadu 2011.

Za Komisi  
José Manuel BARROSO  
předseda

## PŘÍLOHA

## A. Údaje uvedené v čl. 8 odst. 2 písm. c)

- bulharsky:* Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент (ЕС) № 1239/2011; референтен номер 09.4313
- španělsky:* Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) n° 1239/2011; Número de referencia 09.4313
- česky:* Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 1239/2011; Referenční číslo 09.4313
- dánsky:* Importeret til en nedsat toldsats i henhold til forordning (EU) nr. 1239/2011; Referencenummer 09.4313
- německy:* Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1239/2011; Referenznummer 09.4313
- estonsky:* Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt määrusele (EL) nr 1239/2011; viitenumber 09.4313
- řecky:* Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1239/2011· αριθμός αναφοράς 09.4313
- anglicky:* Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 1239/2011; reference number 09.4313
- francouzsky:* Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 1239/2011; numéro de référence 09.4313
- italsky:* Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 1239/2011; Numero di riferimento 09.4313
- lotyšsky:* Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1239/2011; atsauces numurs 09.4313
- litevsky:* Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 1239/2011; Nuorodos numeris 09.4313
- maďarsky:* Behozatal csökkentett vámterét mellett az 1239/2011/EU rendelet alapján; hivatkozási szám 09.4313
- maltsky:* Importat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011; Numru ta' referenza 09.4313
- nizozemsky:* Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1239/2011; referentienummer 09.4313
- polsky:* Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 1239/2011; numer referencyjny 09.4313
- portugalsky:* Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento (UE) n.º 1239/2011; Número de referência 09.4313
- rumunsky:* Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 1239/2011; Număr de referință 09.4313
- slovensky:* Dovož so znižným clom podľa nariadenia (EÚ) č. 1239/2011; referenčné číslo 09.4313
- slovincky:* Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1239/2011; referenčna številka 09.4313
- finnsky:* Tuonti alennetuin tullein asetuksen (EU) N:o 1239/2011 mukaisesti; Viitenumero 09.4313
- švédsky:* Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 1239/2011; Referensnummer 09.4313

## B. Údaje uvedené v čl. 8 odst. 2 písm. d)

- bulharsky:* Мито (мито върху приетата оферта)
- španělsky:* Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- česky:* Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)
- dánsky:* Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
- německy:* Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
- estonsky:* Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldata tollimaks)
- řecky:* Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
- anglicky:* Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
- francouzsky:* Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
- italsky:* Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
- lotyšsky:* Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
- litevsky:* Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
- maďarsky:* Vám-tétel: (a nyertes ajánlat szerinti vám-tétel)
- maltsky:* Dazju doganali: (dazju doganali tal-offerta magħżula)
- nizozemsky:* Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
- polsky:* Clo: (cło zatwierdzonej oferty)
- portugalsky:* Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
- rumunsky:* Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționate)
- slovensky:* Clo: (clo vybranej ponuky)
- slovinsky:* Carina: (carina dodeljene ponudbe)
- finsky:* Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
- švédsky:* Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
-